

F COMPREHENSIVE EXAMINATION IN FRENCH

Teacher Dictation Copy

Tuesday, June 22, 2004 — 9:15 a.m. to 12:15 p.m., only

General Directions

Before the start of the examination period, distribute one examination booklet, *face up*, to each student. After each student has received an examination booklet, distribute one answer booklet to each student. Then instruct the students to fill in the heading on the front of the answer booklet.

After each student has filled in the heading of the answer booklet, begin the examination by following the directions for Part 2a, as given below.

Directions for Part 2a:

Instruct students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are nine questions in Part 2a. Each question is based on a short passage which I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English *once*. Then I will read the passage in French *twice*. After you have heard the passage for the second time, I will read the question in English *once*. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer on the basis of the information provided in the passage, and write its *number* in the space provided in your answer booklet.

You should *not* read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in French *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

1 A friend is telling you about where he ate dinner last night. Your friend says:

Quel restaurant! Il est possible de savourer les plats typiques de nombreux pays. On offre une sélection de plaisirs culinaires, des saveurs de l'Orient aux plats épicés d'Afrique, et une variété de goûts et de parfums de huit cuisines régionales. Si tu aimes essayer des spécialités exotiques, je te recommande ce restaurant.

What is special about this restaurant?

2 You and your friend are talking. Your friend says:

Je viens de passer un après-midi fantastique. C'était l'anniversaire de ma copine, Martine, alors nous sommes allés au cinéma voir un bon film. C'était un film d'action avec l'acteur préféré de Martine. Le temps a vite passé parce que c'était vraiment intéressant. Ensuite nous sommes allés chez Martine pour faire la fête et manger un gâteau préparé par sa mère.

What did your friend do yesterday?

3 Before you leave for school, your host mother stops you and says:

Il faudra maintenant que toute la famille prenne plus de précautions avant de partir de la maison. Je m'inquiète parce que j'ai entendu à la radio ce matin qu'il y a eu plusieurs cambriolages dans notre quartier ce mois-ci. Il paraît que les voleurs viennent pendant la journée quand les gens sont au travail. Ils volent surtout des petits objets de valeur: de l'argent, des bijoux, etc. La police mène une enquête mais on n'en sait pas plus. Alors, n'oublie pas de fermer à clé la porte de la maison et la porte du garage. Et ne laisse pas ton vélo et ton casque dehors.

What is your host mother warning you about?

4 You are listening to the radio and you hear this news report:

En France, comme dans beaucoup d'autres pays, des milliers d'hommes, femmes et même enfants sont sans domicile et doivent survivre souvent dans des conditions déplorables de jour en jour. En effet, on les voit partout, dans les rues, parcs et métro, essayant de trouver un endroit pour la nuit. Mais grâce à l'organisation Habitat et Humanité, qui permet aux sans-abri d'accéder à un logement à loyers très modérés, certains peuvent retrouver la dignité de vivre et de faire partie de la société autour d'eux.

What is this report about?

- 5 You overhear your friend's telephone conversation with a French foreign exchange student. Your friend says:

La bibliothèque municipale est toujours fermée le dimanche. Pour trouver les renseignements que tu cherches, je pense que tu devrais essayer l'internet.

Il y a de très bons sites au sujet de l'histoire du Québec. Je suis certaine que tu y trouveras ce que tu veux. Mais si tu as encore des problèmes, parle-m'en à l'école demain.

What is your friend suggesting?

- 6 You hear this report on a Canadian radio station:

La ville de Windsor, ville du papier, organise un festival du papier tout à fait original qui se déroule tous les ans en juin. De nombreuses activités sont à voir pendant les trois jours de festivités: le plus intéressant est un défilé de mode où les modèles exposent des créations faites à 80% en papier. Il y a 3 catégories: amateurs, étudiants et professionnels et des prix à gagner pour les travaux les plus originaux et les plus colorés. C'est un événement à ne pas manquer!

What is this report about?

- 7 You ask your friend about his camping trip last weekend. He says:

Mon week-end n'était pas formidable. Il a beaucoup plu, mais le pire est qu'on s'est fait dévorer par les moustiques. Je n'ai jamais vu autant d'insectes! Ça allait quand nous faisions du feu avec du bois mouillé qui créait beaucoup de fumée. Les moustiques n'aiment pas la fumée. Cependant, quand il n'y avait plus de fumée, il y avait des moustiques même dans la tente. Ils m'ont piqué partout et je ne pouvais pas dormir.

What was unpleasant during the camping trip?

- 8 You are listening to the radio in Montreal and you hear this announcement:

Cyclotour, c'est le meilleur endroit à Montréal pour louer des vélos. Et le vélo, c'est une façon merveilleuse de voir la ville! Chaque location comporte vélo, casque, support arrière, sacoche avant, support à bouteille, carte des pistes cyclables et un cadenas. Recevez une bouteille d'eau gratuite pour la location d'une journée. Nous sommes situés directement sur les pistes cyclables du Vieux Montréal et du Parc Olympique.

What is being advertised?

9 Your French host sister is telling you about her day. She says:

Tu ne devineras jamais ce qui m'est arrivé! J'étais avenue des Champs-Élysées, tu sais, comme je devais acheter un cadeau pour l'anniversaire de Sophie. Au moment où j'arrivais devant le magasin, j'ai rencontré mon ancienne institutrice de la maternelle. J'ai oublié son nom mais elle, elle m'a tout de suite reconnue et s'est même souvenue de mon prénom. Incroyable! Je ne l'avais pas vue depuis dix ans. Nous avons bavardé un long moment. Nous avons parlé des activités qu'on faisait en classe.

What does your host sister tell you?

Directions for Part 2b:

Instruct students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are six questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in French. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

10 You are listening to the radio and you hear:

A partir du week-end de la Fête de Dollard, l'activité dans la région de Québec reprend son élan avec une myriade de festivals musicaux, de pièces de théâtre d'été, de concerts en plein air ainsi que d'événements culturels et sportifs divers. Voyez pour vous-même pourquoi l'été à Québec est tout simplement enchanteur!

Selon la publicité, quel est l'avantage de l'été à Québec?

11 You hear this advertisement on the radio:

Oubliez le ciel gris de décembre! Venez vous détendre dans la nature qui s'endort sous un épais manteau de neige scintillant sous le soleil. Dans le Beaufortain, les pistes attendent vos skis. Promenez-vous dans les villages et les stations. Laissez la chaleur du feu vous faire apprécier la fraîcheur hivernale sous la bienveillance du Mont Blanc, garant d'un enneigement exceptionnel.

Qu'est-ce que cette annonce propose?

- 12 You are in a bookstore in France and you overhear a salesperson describing a book to a customer. The salesperson says:

En regardant le ciel par nuit claire, on aperçoit de nombreuses constellations. Tout en les décrivant et en les expliquant, ce livre aide à les reconnaître, grâce à des pages phosphorescentes qui les reproduisent à l'identique et brillent dans le noir. C'est une approche simple de découvrir les étoiles.

Quel est le sujet du livre?

- 13 You are taking a tour of a museum in France. You hear the tour guide say:

Au musée EDF Electropolis, on s'amuse tout en apprenant. On découvre des objets surprenants et on s'émerveille. Petits et grands vivent pleinement le fabuleux développement de l'électricité. On peut se détendre dans les deux hectares du jardin technologique en regardant les vidéos et la saga de cette forme d'énergie sur un écran géant. On peut participer aux expériences pour mieux comprendre les phénomènes électriques. Et on peut découvrir l'histoire des savants et de leurs inventions.

Quel est le thème de ce musée?

- 14 You are part of a group that has arrived at the airport in Saint-Pierre. A local official welcomes your group and says:

Les îles françaises de Saint-Pierre et Miquelon bénéficient d'une longue tradition d'accueil. De nombreux pêcheurs venus de France se sont arrêtés ici et certains y sont restés. Saint-Pierre et Miquelon c'est "Un Pays de Marins". Son identité culturelle, son histoire, son environnement et sa population ont toujours vécu par la mer. Votre visite est importante pour nous, car elle élargit nos horizons. Je vous souhaite la bienvenue. Espérons que vous pêcherez des souvenirs inoubliables chez nous.

Qu'est-ce qui a le plus influencé le développement de Saint-Pierre et Miquelon?

- 15 You are listening to the radio in Paris and hear this announcement:

Attention, les fans de Jacques Higelin! Les dernières places pour ses concerts les 24 et 25 octobre au Zénith de Paris seront en vente en exclusivité sur Fnac.com et en magasins le vendredi 13 octobre dès dix heures. Ne manquez pas cette dernière chance de voir Jacques Higelin sur scène à Paris!

Qu'est-ce qu'on dit au sujet des billets pour cet événement?

When students have finished Part 2*b*, say:

This is the end of Part 2. You may now go on to the rest of the examination.

